



**Consejo Económico
y Social**

Distr.
GENERAL

E/C.12/1999/SR.40
26 de noviembre de 1999

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISIÓN DE DERECHOS ECONÓMICOS, SOCIALES Y CULTURALES

21º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 40ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el martes 23 de noviembre de 1999, a las 10.00 horas

Presidenta: Sra. BONOAN-DANDAN

SUMARIO

EXAMEN DE LOS INFORMES:

- a) INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES DE CONFORMIDAD CON LOS ARTÍCULOS 16 Y 17 DEL PACTO (continuación)
 - Informe inicial de Armenia (continuación)

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas de la comisión se refundirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

EXAMEN DE LOS INFORMES:

- a) INFORMES PRESENTADOS POR LOS ESTADOS PARTES DE CONFORMIDAD CON LOS ARTÍCULOS 16 Y 17 DEL PACTO (continuación)

Informe inicial de Armenia (HRI/CORE/1/Add.57; E/1990/5/Add.36; E/C.12/Q/ARM/1; respuestas escritas a la lista de cuestiones, facilitadas por el Gobierno de Armenia (documento sin número de referencia) (continuación)

1. Por invitación de la Presidenta, la delegación de Armenia vuelve a tomar asiento como participante a la mesa del Comité.
2. El Sr. RIEDEL, refiriéndose al número 38 de la lista de cuestiones, pregunta qué medidas concretas se han tomado para promulgar los proyectos de ley para la reorganización del sistema de atención de la salud que se enumeran en el párrafo 235 del informe inicial (E/1990/5/Add.36). Además, con respecto a los riesgos ambientales para la salud a que se hace referencia en el párrafo 242, el orador quisiera conocer los progresos realizados en la creación de condiciones de seguridad ambiental desde que se redactó el informe. En relación con la privatización de las farmacias, quisiera saber qué diferencias hay entre las zonas rurales y las urbanas en lo tocante a la ruptura de existencias, y qué medidas está adoptando el Gobierno para mejorar la situación de las zonas rurales a este respecto.
3. El Sr. SADI, lamentando que en el informe sólo se haya dedicado un par de líneas a las estadísticas sobre el cáncer y las enfermedades cardiovasculares, que son dos importantes criterios para evaluar la salud de los armenios, pide que se faciliten estadísticas actualizadas sobre esas enfermedades y sobre los progresos logrados en el tratamiento del agua y los alimentos contaminados.
4. El Sr. PILLAY, aunque celebra la promulgación de la Ley de protección de las personas discapacitadas, dice sin embargo que en un informe elaborado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y varias organizaciones no gubernamentales se ha puesto de manifiesto que los discapacitados siguen viéndose discriminados y que los servicios hospitalarios previstos para ellos siguen siendo deficientes. ¿Se está adoptando alguna medida correctiva?
5. El Sr. AHMED, refiriéndose al artículo 12, pide a la delegación que facilite información específica sobre la tuberculosis, cuya incidencia es una de las principales causas del deterioro de la salud de los armenios al haber pasado del 16,6% en 1990 al 21,6% actual. Este aumento se multiplica por dos en el caso de los menores de 14 años. El orador también señala que el presidente de la organización no gubernamental Salud de la Familia Armenia ha llamado la atención sobre los graves problemas de salud reproductiva que está causando el recurso generalizado al aborto en lugar de a los anticonceptivos y a una planificación familiar adecuada. Si bien esta práctica ha dado lugar a una tasa de fecundidad baja, también ha contribuido a que la tasa de mortalidad femenina alcance un nivel alarmante.
6. La Sra. JIMÉNEZ BUTRAGUEÑO, en referencia a las cuestiones 38 a 40 de la lista, considera que no se está haciendo un esfuerzo suficiente para instalar rampas y ascensores, según convenga, en los lugares públicos, en los vehículos de transporte público y en los hogares de los ancianos; se trata de una empresa que es tan importante como económica.
7. El Sr. KAZHOYAN (Armenia) dice que, en los cuatro primeros años del período de transición tras la independencia, las autoridades hicieron una reevaluación global de la sociedad armenia, y en particular de la situación de los discapacitados que no podían participar plenamente en la vida pública. El tema fue ampliamente debatido por las organizaciones no gubernamentales y el Gobierno, y se

acordó en principio que la integración de esas personas en la sociedad era esencial. Basándose en las normas de las Naciones Unidas para la integración de los discapacitados en la sociedad, las autoridades municipales de Ereván han emprendido varios proyectos para adaptar las condiciones en las ciudades, los pueblos y las zonas rurales a las necesidades de las personas con discapacidad. El Ministerio de Educación y Ciencia también está llevando a cabo un proyecto cuyo objeto es abolir el antiguo sistema soviético de escuelas especiales para los discapacitados e integrarlos gradualmente en el sistema educativo normal. Tras un período inicial en el que este tema se consideraba tabú, la inauguración de instalaciones y servicios adecuados para los discapacitados se ha convertido en una cuestión de actualidad diaria. La próxima fase es la consolidación y la financiación de los proyectos.

8. En respuesta a la sugerencia de la Sra. Jiménez Butragueño, el orador dice que las autoridades municipales de Ereván ya están examinando medidas para facilitar el acceso de los discapacitados. Se han empezado a adaptar algunos edificios en la ciudad, entre ellos el Centro de Información de las Naciones Unidas y pronto se realizarán obras similares en las provincias. Las necesidades de los discapacitados se tienen en cuenta en toda nueva construcción.

9. El Sr. Kazhoyan no puede proporcionar estadísticas adicionales sobre la incidencia del cáncer, las enfermedades cardiovasculares y la tuberculosis, pero varios programas nacionales e internacionales luchan contra esas enfermedades. Los estudios sobre la salud infantil realizados por el UNICEF en 1994 y 1999 culminaron en la elaboración de programas de salud reproductiva, atención prenatal a la madre y al niño, salud sexual y planificación familiar. Todas estas actividades se llevan a cabo con los auspicios de la esposa del Presidente, que es pediatra, mientras que la esposa del anterior Presidente, también doctora en medicina, trabajó incansablemente en esta cuestión y logró resultados positivos.

10. Respondiendo a una pregunta del Sr. Ahmed sobre la incidencia de la tuberculosis, el orador dice que existe una colaboración excelente entre la Cruz Roja Armenia y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) en la lucha contra la enfermedad. La tuberculosis se propaga a gran velocidad en las cárceles armenias, donde los reclusos son examinados por médicos competentes y reciben atención médica especializada.

11. El Sr. SAMVELIAN (Armenia) dice que, de las ocho medidas enumeradas en el párrafo 234 del informe inicial, la única que no se ha llevado plenamente a la práctica ha sido el plan de seguro médico. Respondiendo a la pregunta del Sr. Sadi, el orador dice que las únicas estadísticas disponibles se refieren a la incidencia del cáncer de mama, que representa el 32,6 por ciento, y del cáncer de cuello del útero, que es algo menos frecuente. Uno de los problemas es el diagnóstico tardío, ya que con frecuencia, por motivos psicológicos y económicos, las mujeres se resisten a consultar a un especialista. En respuesta a la pregunta del Sr. Ahmed, el Sr. Samvelian dice que el aborto se ha legalizado y que cualquier mujer puede solicitar que se lo practiquen conforme a las condiciones jurídicas estipuladas. El aborto es, con mucho, el método de planificación familiar más habitual.

12. El Sr. KAZHOYAN (Armenia) dice que recientemente se ha abierto un Centro Nacional de Mamografías con el apoyo de la comunidad armenia de los Estados Unidos. Lo dirige un médico estadounidense de origen armenio, y se ha convertido ya en un importante establecimiento científico donde se ofrece una amplia gama de servicios que van desde el asesoramiento psicológico a la atención médica especializada. En él se trata a mujeres no sólo de Armenia sino también de Georgia, la Federación de Rusia y otros países de la región. Los precios son flexibles, y los más desfavorecidos pueden ser tratados gratuitamente.

13. En respuesta a la pregunta del Sr. Riedel sobre la cuestión de los riesgos ambientales, el orador dice que en Ereván se ha puesto en marcha un nuevo programa de inspección para detectar sustancias nocivas en el agua potable. En Armenia el agua potable procede de manantiales; sin embargo, el sistema de canalización a las ciudades, pueblos y aldeas, construido en el decenio de 1960, se está resintiendo de la presión de la inmigración urbana. Los problemas de suministro de agua y

electricidad surgieron entre 1992 y 1994, pero ya ha empezado la renovación y la reconstrucción de los conductos y se prevé que concluya para mediados de 2000. También se están ejecutando algunos programas con la ayuda de varios organismos internacionales y organizaciones benéficas locales a fin de establecer una red de agentes para comprobar los niveles de contaminación de las aguas residuales.

14. Respondiendo a otra pregunta del Sr. Riedel, el orador dice que, con la privatización, las farmacias han pasado a ser sumamente rentables. Hasta el 31 de diciembre de 1998 se vendían medicamentos en todas las farmacias de las zonas urbanas y rurales, y no se observó ningún problema de escasez: las cifras de ruptura de existencias eran las mismas para las zonas rurales y para las urbanas. En enero de 1999 el Departamento de Salud decidió que, ya que no había escasez de medicamentos, sólo los venderían las farmacias que cumplieran ciertas normas. Muchas farmacias han cerrado a raíz de esta decisión, mientras que otras se han adaptado a las nuevas normas. También hay farmacias benéficas que proporcionan medicamentos a los grupos vulnerables de la población.

15. El Sr. TEXIER dice que, a pesar de las respuestas de la delegación a sus preguntas anteriores relativas a los artículos 11 y 12 y a la distribución de la ayuda, todavía no tiene una idea precisa del disfrute del derecho a la vivienda y los derechos conexos. El orador agradecerá que se facilite información adicional para que el Comité pueda ver con claridad qué medidas adopta el Gobierno a fin de hacer frente a una situación difícil de la que, según es preciso admitir, no es totalmente responsable. El Comité necesita una información más detallada si ha de contribuir eficazmente a los esfuerzos de todo el sistema de las Naciones Unidas para ayudar a Armenia.

16. La Sra. JIMÉNEZ BUTRAGUEÑO hace suya la opinión del Sr. Texier y pide también más información sobre los ancianos. Quisiera saber qué medidas está adoptando el Gobierno para atender a las necesidades de los ancianos en materia de salud, y si se les hacen reconocimientos médicos periódicos y se ofrecen servicios geriátricos organizados.

17. La PRESIDENTA invita al Comité a que pase a examinar los artículos 13 a 15, y espera que la delegación se encuentre en condiciones de facilitar por escrito las respuestas adicionales a los números 41 a 48 de la lista de cuestiones para el lunes 29 de noviembre de 1999, a más tardar.

18. El Sr. NAZARIAN (Armenia) dice que los Miembros podrán encontrar más detalles sobre el sistema educativo de Armenia en el informe. A pesar de la crisis económica de principios del decenio de 1990, el número de alumnos que asisten a las escuelas estatales ha permanecido estable. En el informe se han incluido cuadros con un desglose de los establecimientos docentes, así como información adicional sobre la estructura administrativa. A pesar de las dificultades económicas, Armenia cuenta con numerosos establecimientos e instituciones de carácter cultural que realizan un número creciente de actividades profundamente arraigadas en el país, y los medios de comunicación difunden libremente la información cultural más reciente.

19. El Sr. RIEDEL dice que sus preguntas se referirán principalmente a la conformidad con el artículo 13 del Pacto y el derecho a la educación. En el párrafo 260 del informe se afirma que existen en Armenia 40 escuelas de 9 tipos diferentes para niños con discapacidad física y mental. Ello plantea la cuestión fundamental de quién decide qué niños deben acudir a qué escuela. En muchos casos, los padres prefieren que sus hijos entren en el sistema escolar normal, mientras que las autoridades estatales son partidarias de una escolaridad especial. ¿Quién toma la decisión final? El orador señala que 40 escuelas especiales parecen más bien pocas para 6.000 alumnos. ¿Se prevé crear más escuelas en el futuro?

20. En el párrafo 271 del informe se hace referencia al problema del reconocimiento internacional de los diplomas que expide el Ministerio de Educación y Ciencia de Armenia. ¿Por qué no reciben los diplomas estatales el pleno reconocimiento internacional? ¿Se tienen debidamente en cuenta los requisitos de admisión de las instituciones internacionales?

21. El apartado b) del párrafo 276 se refiere al proyecto de aumentar la participación financiera de los padres en los establecimientos preescolares. Esta medida parece discriminar a los pobres, ya que los niños cuyos padres puedan pagar la educación preescolar estarán mejor preparados para ingresar en la escuela primaria. El apartado d) del párrafo 276 se refiere al plan del gobierno de ampliar el sector de pago en los establecimientos de enseñanza superior y circunscribir el patrocinio estatal de plazas estudiantiles a determinadas esferas que sean objeto de demanda limitada y a la formación de niños con dotes excepcionales. El orador considera que esta estrategia es contraria a las ideas en que se basa el apartado b) del párrafo 2 del artículo 13, que se refiere a la implantación progresiva de la enseñanza secundaria gratuita. En el apartado e) del párrafo 276 se alude al proyecto de reducir el número de becas estatales y de utilizar los ahorros así conseguidos para desarrollar el sistema educativo. ¿No tendrían estas medidas el efecto de disuadir a los niños de los grupos más desfavorecidos de proseguir estudios superiores? Esos grupos ya tienden a estar escasamente representados en los programas de enseñanza superior de todos los países. ¿Ha considerado el Gobierno de Armenia la posibilidad de emplear formas alternativas de fomentar la matriculación en la enseñanza superior, como por ejemplo la concesión de préstamos a estudiantes que deban reembolsarse tras la graduación?

22. El Sr. SADI dice que le han llamado mucho la atención los cuadros que figuran en la repuesta a la pregunta 44, donde se explican los motivos de la falta de asistencia a las escuelas y el trastorno de las clases. En opinión de los directores de las escuelas, el 49,7% de las ausencias se deben a problemas de salud, y el 10,2%, al hecho de que los niños se ven obligados a trabajar para ayudar a sus familias; a juicio de los maestros, el 21,8% de las ausencias se deben a la mala salud de los maestros; y por último, en opinión de los niños, el 53,9% de las ausencias se deben a problemas de salud, y el 15,8% a la obligación de trabajar para ayudar a la familia. El orador quisiera saber por qué existe una discrepancia tan marcada entre estas cifras, y por qué son tan elevados los porcentajes de los tres cuadros.

23. El Sr. GRISSA dice que, según el párrafo 247 del informe, a mediados del decenio de 1970, cuando Armenia todavía formaba parte de la Unión Soviética, se instituyó la obligatoriedad de los 10 años de educación secundaria. Normalmente, la educación secundaria abarca un período de siete u ocho años. ¿A qué edad empieza la enseñanza secundaria en Armenia? Luego, en el párrafo 248 se dice que, antes de la disolución de la Unión Soviética, se destinaba a la educación el 6,6% del producto interior bruto (PIB). Según el párrafo 250, para 1995 ese porcentaje se había reducido al 1,3%. Aun reconociendo que se ha producido una disminución general de la renta nacional, el orador se pregunta por qué ha caído tan radicalmente el gasto dedicado a la educación.

24. En el párrafo 257 se menciona una relación de un maestro por cada diez alumnos. También se afirma que el bajo nivel de los sueldos obliga a los maestros cualificados a abandonar el sistema educativo. Si los que quedan son los maestros menos cualificados, ¿cómo afecta esta situación a la calidad de la enseñanza? El orador también quisiera saber cuál es la relación entre el número de niños que abandonan los estudios y los que ingresan en el sistema. Por último, señalando que no se menciona la educación religiosa, que constituye una cuestión delicada en muchos países, pregunta si los grupos religiosos son libres de establecer sus propias escuelas, y si el deterioro de la enseñanza estatal ha dado lugar a un aumento del número de escuelas confesionales.

25. El Sr. THAPALIA dice que en la Unión Soviética, las minorías tenían derecho a estudiar en su propio idioma. Sin embargo, según el documento que contiene los informes periódicos inicial y segundo presentados por Armenia al Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial (CERD/C/289/Add.2), actualmente la enseñanza en Armenia debe impartirse en el idioma oficial. Además, en el párrafo 22 de sus observaciones finales relativas a Armenia (CCPR/C/79/Add.100), de 1998, el Comité de Derechos Humanos expresó su preocupación por el hecho de que no pudiera garantizarse el acceso de las pequeñas minorías nacionales a los servicios de enseñanza en su idioma de origen. En vista de estos antecedentes, el Comité estaría interesado en saber si el Pacto y sus observaciones finales se difundirán en los idiomas de las minorías a fin de que sus integrantes puedan ejercer efectivamente sus derechos.

26. Con referencia a la información ofrecida en la respuesta escrita a la cuestión 45 sobre la inclusión de la enseñanza de los derechos humanos en los planes de estudio de las escuelas, el orador señala que, en esas mismas observaciones finales, el Comité de Derechos Humanos observó que la capacitación en materia de derechos humanos de los profesionales de la abogacía y los miembros de la magistratura era necesaria para la democracia, y recomendó, por consiguiente que se impartiera esa capacitación. El Sr. Thapalia quisiera saber si se han tomado medidas para proporcionar a los jueces y a los profesores de derecho una capacitación amplia en materia de derechos humanos a fin de garantizar que las disposiciones del Pacto tengan preeminencia sobre la legislación ordinaria, de conformidad con la Constitución.

27. El Sr. CEAUSU dice que le han llamado mucho la atención los porcentajes correspondientes a los niños en edad escolar que no asisten a la escuela, y que figuran en el primer cuadro de la respuesta a la cuestión 44. El orador pregunta si las estadísticas de los cuadros a), b) y c) se refieren a los niños que nunca han sido escolarizados o a las ausencias temporales que se justifican más adelante por razones de salud y por la necesidad de trabajar. Un porcentaje de niños que nunca han sido escolarizados del 20% es desmesurado.

28. El párrafo 278 del informe se refiere a cinco programas propuestos por los establecimientos de enseñanza superior de Armenia y financiados por la Unión Europea. El orador pregunta si la delegación dispone de algún tipo de información sobre el contenido y el propósito específicos de los programas. La experiencia demuestra que a veces los fondos procedentes de la citada fuente se despilfarran en proyectos que no tienen ningún efecto visible en la educación.

29. En el párrafo 282 del informe se ofrecen algunos datos generales sobre los acuerdos bilaterales para la capacitación de estudiantes armenios en el extranjero. El Sr. Ceausu quisiera ver algunas cifras sobre la escala de esas actividades. Asimismo, quisiera saber si la mayoría de los estudiantes en cuestión regresan al país o tienden a instalarse en el extranjero. ¿Se les ofrece algún incentivo que los anime a regresar?

30. Con respecto a la cuestión de la enseñanza en los idiomas minoritarios, el orador señala que tanto el Comité de Derechos Humanos como el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial han expresado en sus observaciones finales su preocupación por el hecho de que los niños pertenecientes a minorías no tengan la oportunidad de estudiar en su propio idioma en las escuelas primarias. ¿Es consciente el Gobierno de su responsabilidad de permitir que las minorías preserven su identidad lingüística? En el párrafo 286, que se refiere al artículo 15 del Pacto, se afirma que los ciudadanos pertenecientes a las minorías nacionales tienen derecho a la preservación de sus tradiciones y al desarrollo de su idioma y cultura. Sin embargo, la única información específica sobre las posibilidades que tienen de hacerlo es la que figura en el párrafo 289, en el que se dice que las pocas minorías nacionales de Armenia tienen conjuntos etnográficos en sus comunidades. Las minorías deberían tener acceso a teatros, prensa y libros en su propio idioma. ¿Disponen de otras formas de preservar su identidad cultural?

31. El Sr. ANTANOVICH dice que, según la respuesta al número 46 de la lista de cuestiones, se ha puesto en marcha un experimento para mejorar la administración de los teatros y de las demás instituciones socioculturales y para aumentar su rentabilidad. La idea de que se parte es que las organizaciones deben financiarse ellas mismas con los ingresos que obtengan de sus actividades, ingresos que tienen derecho a utilizar para cubrir sus gastos. A principios del decenio de 1990, la idea de que las grandes instituciones culturales debían autofinanciarse era bastante popular en la Unión Soviética; sin embargo, los intentos de llevarla a la práctica fracasaron en casi todos los países de la Comunidad de Estados Independientes (CIS). ¿Está resultando satisfactorio el sistema de financiación mixta de las actividades culturales, por el cual ha optado Armenia?

32. En la respuesta a la cuestión N° 46 se dice también que la experiencia durante la primera fase del proceso de privatización en Armenia demostró que la aplicación a los servicios sociales de los mismos criterios de transferencia de la propiedad que se habían seguido en el caso de las empresas industriales daba lugar inevitablemente a su comercialización y a la pérdida de la función social que desempeñaban. ¿Implica eso que los servicios sociales y las instituciones culturales desempeñan una función idéntica? En la respuesta se menciona además el concepto de la "privatización no comercial". El Sr. Antanovich agradecería que se explicara este concepto.

33. Las respuestas a las cuestiones 47 y 48 sólo contienen explicaciones generales. Se dice que la Ley de derechos de autor y derechos conexos rige las relaciones que surgen en torno a la creación y el uso de obras de arte y literatura y de trabajos científicos. ¿Cuáles son las disposiciones de la Ley?

34. El Sr. AHMED dice que, como es sabido, la población de Armenia disfrutó de un nivel de educación muy elevado durante el período soviético. Esta situación cambió tras la disolución de la Unión Soviética, tanto con respecto a la enseñanza general como a la enseñanza superior. La actual crisis económica significa que esos logros están gravemente amenazados. En 1995, sólo 58 de cada 100 alumnos habían terminado el décimo grado. Es evidente que hay que acelerar el proyecto de reforma del sistema educativo; sin embargo, dada la reducción del porcentaje del PIB destinado a la enseñanza entre 1990 y 1995, ¿cómo se logrará este objetivo? La asistencia de la comunidad internacional a Armenia debería dirigirse específicamente al sector de la educación a fin de mantener la enseñanza obligatoria gratuita y de promover la gratuidad de la enseñanza secundaria.

35. El deterioro de la calidad de la enseñanza es en gran medida resultado del empeoramiento de la posición social de los maestros. Entre 1994 y 1995, el número de docentes con titulación superior en pedagogía se redujo en un 15%. Al parecer, actualmente uno de cada seis maestros se encuentra en edad de jubilación, uno de cada cuatro carece de un título universitario pertinente y el 2,5% de los maestros sólo han terminado los estudios de secundaria. Según un informe de 1998 del Departamento de Estado de los Estados Unidos, la red de escuelas en idioma ruso de Armenia, que en tiempos había sido muy amplia, se ha reducido mucho en los últimos años, y las minorías, como los griegos y los yezidis, se ven obligadas a asistir a las escuelas armenias, que ofrecen pocas clases en su idioma materno. Según parece, la mayoría de los niños yezidis no asisten a la escuela, en parte por motivos familiares y en parte debido a la discriminación de que son objeto por parte de sus compañeros y maestros. Está claro que la reforma se ha visto obstaculizada por las difíciles circunstancias que vive actualmente el país, y existe una necesidad apremiante de asistencia internacional.

36. El Sr. TEXIER pregunta si, en vista de la reducción del presupuesto para educación, Armenia respeta plenamente las disposiciones del apartado a) del párrafo 2 del artículo 13 del Pacto. ¿Pueden ir a la escuela todos los niños en edad de escolaridad primaria? De lo contrario, ¿qué medidas propone el Gobierno para remediar la situación? A este respecto, al Comité le interesaría recibir información sobre la asignación de fondos del presupuesto del Estado, así como sobre la proporción de la ayuda internacional de fuentes bilaterales o multilaterales que se destina a la educación.

37. El Sr. RATTRAY pregunta a la delegación cuáles son los logros previstos en materia de educación para los próximos cinco años. El legado de la Unión Soviética a Armenia fue un sistema educativo muy desarrollado y gratuito. Desde la independencia se ha observado un grave deterioro, no sólo en cuanto se refiere a la tasa de deserción escolar sino también con respecto al acceso a la educación, y también ha bajado el nivel de la enseñanza. ¿Qué resultados se esperan del programa de reforma en lo tocante a la obligación designada del Pacto de hacer que la enseñanza primaria sea obligatoria, que todos puedan acceder a la enseñanza primaria, o, en otras palabras, costearla y que la enseñanza superior sea accesible para todos en función de la capacidad de cada uno?

38. En el párrafo 272 del informe se admite con franqueza que el sector de pago está creciendo y que el nivel de la enseñanza ofrecida por los establecimientos de enseñanza superior no estatales es bastante bajo, fundamentalmente porque no se supervisa la capacitación de los docentes. Así pues, se

reconoce que la calidad de la educación privatizada es inferior a la de la que se ofrecía anteriormente en las instituciones estatales. ¿Hay que cambiar algunos elementos de la actual estrategia para que Armenia pueda cumplir sus obligaciones?

39. El Sr. WIMER ZAMBRANO pide que se facilite más información sobre el modo en que se financian actualmente las actividades culturales que antes patrocinaba el Estado. Muchas actividades y formaciones culturales, como las orquestas sinfónicas nacionales, se consideran esenciales para el prestigio nacional, y por consiguiente son subvencionadas por el Estado. El orador supone que debe existir algún tipo de mecanismo en Armenia para conseguir patrocinio privado.

40. El Sr. HUNT pregunta si los diversos datos recopilados por el Gobierno de Armenia están desglosados por sexos. De no ser así, éste es un proceso que debería iniciarse, ya que de otro modo Armenia podría infringir sus obligaciones en virtud del párrafo 2 del artículo 2 y del artículo 3 del Pacto.

41. La Sra. JIMÉNEZ BUTRAGUEÑO pregunta si existen asociaciones de voluntarios para ayudar a preservar el legado cultural de Armenia.

42. El Sr. SAMVELIAN (Armenia) está de acuerdo en que el número de escuelas especiales para niños con retraso físico y mental es insuficiente. Además, en el período postsoviético no se ha abierto ninguna escuela nueva de este tipo. Con respecto a la integración de los niños en las distintas escuelas, corresponde a los padres o a los tutores decidir si los niños han de asistir a escuelas ordinarias o especiales. Se puede acceder a la solicitud de los padres con la previa autorización de un médico.

43. Pasando al tema de la enseñanza superior, el orador dice que en los últimos años se han creado muchas universidades privadas. Sin embargo, existen problemas en relación con el reconocimiento de los títulos que conceden esas instituciones. Por ello, el Ministerio de Educación ha introducido un sistema de licencias; los establecimientos que tienen licencia pueden conceder diplomas y títulos reconocidos, y la validez de los títulos concedidos en el extranjero la determina un comité de certificación.

44. El Sr. KAZHOYAN (Armenia) dice que el número de establecimientos de enseñanza superior ha aumentado en los últimos años, en particular con la introducción de instituciones privadas y de pago. Se ha observado una tendencia similar en las universidades estatales, donde hay plazas tanto gratuitas como de pago. Es cierto que se ha reducido el número de ayudas que otorga el Estado, pero la gran cantidad de becas disponibles de organizaciones privadas y benéficas ayuda a compensar esta tendencia. En el sector privado se ha implantado un sistema en virtud del cual los mejores estudiantes reciben educación gratuita.

45. La disminución general del número de estudiantes se debe en parte a que los jóvenes abandonan el país. En los tiempos de la Unión Soviética la enseñanza superior era gratuita, y por consiguiente los estudiantes iban a la universidad por pura costumbre. Además, el hecho de asistir a la universidad conllevaba la exención del servicio militar. Ahora que la situación ha cambiado, los estudiantes toman decisiones más racionales, con lo cual se ha reducido su número.

46. Con respecto a los niños que abandonan los estudios, está claro que en la inmensa mayoría de los casos la falta de asistencia a la escuela es un fenómeno temporal. Los niños sólo pueden dejar los estudios si exhiben continuamente un rendimiento muy deficiente. Con frecuencia alegan alguna enfermedad para explicar su ausencia. El cuadro facilitado no contiene datos exactos, sino que refleja los resultados de una encuesta de opinión realizada por el Ministerio de Estadística entre maestros y alumnos. La cifra citada del 49,7% es, simplemente, poco realista.

47. Respondiendo a las preguntas del Sr. Grissa, el Sr. Kazhoyan dice que todos los niños están obligados a terminar los ocho años de enseñanza obligatoria y que hay dos años suplementarios de estudio optativo. Es cierto que se ha reducido el número de alumnos de las distintas categorías, principalmente en los centros de preescolar y los jardines de infancia. La disminución de 143.000 alumnos en 1992 a 73.000 en 1995 tiene dos causas específicas; la más importante es que, por razón del desempleo forzoso, muchos padres decidieron ocuparse ellos mismos de sus hijos. Las escuelas no ofrecen enseñanza religiosa, si bien en los establecimientos de nivel superior puede estudiarse historia de la religión. El único instituto especializado en educación religiosa es el Santo Seminario de la Iglesia Apostólica Armenia, que dispone de tres centros de enseñanza para todos los miembros de la diáspora armenia. Actualmente, 280 estudiantes se preparan en el seminario para dedicarse al sacerdocio en iglesias armenias de todo el mundo.

48. Con respecto a la cuestión de la enseñanza de las minorías étnicas, el orador dice que, de conformidad con la Ley sobre la enseñanza de idiomas, el único idioma oficial en que se imparte la enseñanza es el armenio. En la época soviética la mitad de las escuelas eran armenias y la otra mitad, rusas. La inmensa mayoría de las escuelas "rusas" ya no existen, ya que en realidad habían sido creadas para los miembros de la elite armenia que deseaban mejorar sus posibilidades de empleo en el antiguo régimen. Quedan todavía dos escuelas rusas en Ereván, en las que la enseñanza se imparte en ruso. Además, se han mantenido las escuelas kurdas, principalmente en las regiones con una importante población kurda. Esas escuelas se enfrentan a problemas tanto económicos como académicos debido a la falta de libros de texto, que afortunadamente se consiguen por medio de proyectos voluntarios organizados por activistas residentes en el extranjero.

49. En Armenia hay 20 minorías nacionales distintas, representadas por la Unión de Minorías Nacionales de Armenia. El Departamento de Organizaciones Internacionales y Derechos Humanos, que depende del Ministerio de Relaciones Exteriores, es el encargado de la colaboración con ellas. La Unión está representada en el Ministerio, y su dirigente actúa como asesor sobre cuestiones relacionadas con las minorías. En los informes relativos a las actividades realizadas por Armenia en el marco de sus obligaciones como miembro del Consejo de Europa figuran detalles sobre la situación de las minorías nacionales en el país. Éstas afirmaron en el informe sobre la adhesión de Armenia al Consejo, que no se habían enfrentado a ninguna situación concreta de discriminación por razones de origen étnico. También conviene señalar que se ha creado un Centro Cultural Musulmán en una mezquita iraní de principios del siglo XIX que está siendo restaurada.

50. La educación en materia de derechos humanos se imparte a los alumnos de edades comprendidas entre los 14 y los 16 años, de conformidad con lo dispuesto en la Declaración de Viena de 1993. Los derechos humanos también se enseñan en las universidades, y se organizan actividades de capacitación y seminarios destinados a fiscales, jueces y magistrados, y funcionarios de prisiones. Además, se ha creado una escuela para formar a los agentes de policía en la esfera de los derechos humanos, conforme a las disposiciones de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes. Otros ejemplos de la importancia que se concede a la educación en la esfera de los derechos humanos es la publicación de libros de texto y la puesta en marcha de un programa de enseñanza para funcionarios en el marco del acuerdo de cooperación para el año 2000 concertado entre el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

51. En el ámbito de la educación, se ha empezado a aplicar un programa para tratar de eliminar el fenómeno de los niños de la calle. La mayoría de los niños que están en la calle no asisten a la escuela a propósito, para dedicarse a pequeñas actividades comerciales. A raíz del rápido aumento del número de esos niños, se está prestando mayor atención al problema. En el marco de los programas TACIS y TEMPUS de la Unión Europea han comenzado a producirse libros de texto en armenio. También se ha enviado a estudiantes y a maestros a seminarios de capacitación en el extranjero, habiéndose comprometido por escrito antes de partir a que utilizarían en interés de Armenia los conocimientos que

adquirieran. Al regresar al país sus posibilidades de empleo mejoran enormemente, y muchos de ellos han encontrado trabajo en organizaciones y empresas internacionales con sucursal en Ereván.

52. Con respecto a las revistas y periódicos para las minorías étnicas, la Unión de Minorías Nacionales tiene su propia publicación, y la minoría kurda dispone del único periódico en idioma kurdo del mundo, titulado Ria Tza. Las minorías rusa y ucrania también cuentan con sus propias publicaciones. No se impone restricción ninguna a esos grupos, aunque es cierto que tienen problemas económicos debido al reducido número de personas que los integran.

53. Con respecto a la comercialización de los centros culturales, en el período postsoviético se privatizaron todos los cines del país. La mayoría de ellos se convirtieron en centros comerciales de diversos tipos, como mercados orientales o tiendas de artículos de lujo occidentales. Sólo tres han seguido cumpliendo su finalidad inicial, ya que los cines tienen dificultades para mantener su viabilidad económica.

54. Volviendo al tema de la enseñanza, el orador dice que, si bien es cierto que el 42% de los alumnos no finalizan los diez años de educación formal en las escuelas ordinarias, muchos de ellos se trasladan a institutos técnicos y de formación profesional, y ulteriormente acceden a la enseñanza superior. Aunque ha disminuido el número de docentes, en realidad nadie puede ingresar en esa profesión sin haber obtenido un título superior. En la inmensa mayoría de los casos, los maestros están dispuestos a ofrecer sus servicios a las universidades privadas, donde los sueldos suelen ser más elevados que los de las escuelas. Los sueldos de los centros privados se pagan con cargo a las tasas de matrícula, mientras que, al ser gratuita la enseñanza primaria y secundaria, los docentes de ese sector sólo pueden ser pagados con cargo al presupuesto nacional. Los establecimientos estatales de enseñanza buscan otras fuentes de financiación y han creado mecanismos de asociación con varias comunidades. Un ejemplo es el caso de la escuela Armenia -Argentina de Ereván, que recibe apoyo económico de ambas comunidades y fue inaugurada oficialmente por los presidentes de los dos países.

55. Respondiendo a las observaciones sobre la falta de supervisión de la calidad de los docentes en las universidades privadas, el orador explica que la mayoría de los maestros afectados proceden de establecimientos estatales y complementan sus ingresos impartiendo horas extraordinarias de clase en el sector privado. En este sentido, el nivel de la enseñanza está garantizado. Otra garantía es el sistema de licencias que ya se explicó anteriormente.

56. El orador confirma que el Gobierno subvenciona actividades culturales. Armenia posee una larga y apreciada tradición en el terreno de la música y del espectáculo, como lo demuestra la supervivencia de más de diez orquestas sinfónicas y de 60 compañías teatrales a pesar de los problemas económicos y de otra índole de los últimos años. Recientemente, el Gobierno ha asignado 50.000 dólares de los EE.UU. al Coro Nacional de Armenia para que pueda actuar en Francia y en Suiza. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) también participa activamente en el patrocinio de actos culturales: recientemente, una orquesta sinfónica armenia ofreció un concierto en el Líbano con el patrocinio del Gobierno de Armenia y del Comité de la UNESCO de Armenia. Dentro del país, las orquestas suelen ofrecer las entradas para sus actuaciones a precios muy bajos a fin de seguir atrayendo al público local, y procuran obtener beneficios durante las giras internacionales.

57. Por cuanto se refiere al sector del voluntariado, muchas asociaciones y particulares en el extranjero han patrocinado actividades culturales, educativas y deportivas en Armenia. Recientemente, algunos empresarios prósperos instalados en el país han empezado a dar apoyo a esos actos.

58. El Comité de la UNESCO de Armenia ha desempeñado un papel decisivo en la preservación del legado cultural del país protegiendo monumentos arquitectónicos y yacimientos arqueológicos tanto en Armenia como en todo el Oriente Medio. Se han incluido tres emplazamientos en la Lista del

Patrimonio Mundial. El Museo Matenadaran, que se menciona en el párrafo 290 del informe, es económicamente viable: está subvencionado por el Estado y, además, cobra a los expertos que desean consultar los libros y los manuscritos que en él se conservan. Otros establecimientos similares también reciben financiación pública.

59. El Sr. SAMVELIAN (Armenia) dice que, según las estadísticas disponibles, el número medio de estudiantes en la enseñanza superior es de 35.000, unos 20.000 de los cuales son mujeres y 15.000, varones. El 90% de los estudiantes de medicina y entre el 75% y el 80% de los alumnos de magisterio y de bellas artes son mujeres. También está aumentando el número de muchachas que inician otras carreras, por ejemplo en los campos de la informática, la banca y el derecho internacional. En Armenia los docentes también son predominantemente mujeres, especialmente en la enseñanza primaria, donde representan el 94%, mientras que en la secundaria y en la enseñanza superior son mujeres el 75% de los docentes.

60. El Sr. KAZHOYAN (Armenia), respondiendo a una pregunta sobre el mecanismo de distribución de la ayuda internacional, dice que el principal mecanismo es el denominado "sistema de ayuda familiar", que se destina a todas las familias que cumplen los requisitos para ser considerados pobres. El conjunto de medidas de ayuda comprende la exención del pago de las facturas de electricidad y de otros servicios esenciales, así como el suministro de alimentos básicos donados por organizaciones internacionales. El sistema está coordinado por el Ministerio de Seguridad Social y beneficia actualmente a unas 300.000 familias. Periódicamente se realizan controles para verificar que las familias que reciben esta asistencia siguen teniendo derecho a ella. Como resultado del último control realizado se eliminó a unas 35.000 de la lista de beneficiarios, al tiempo que se añadió a otras 10.000.

61. El Sr. GRISSA dice que todavía no ha entendido bien el sistema educativo y pregunta a qué edad finalizan los niños la enseñanza primaria y la secundaria. La delegación tampoco ha explicado los motivos de la desproporcionada reducción del gasto público en educación. Por cuanto se refiere a sus observaciones acerca del patrocinio de escuelas y el apoyo a las mismas, el orador supone que los niños que asisten a la escuela Armenia-Argentina proceden de entornos privilegiados. ¿No significa la creación de escuelas como ésta que se está formando una nueva elite para sustituir a la del antiguo régimen soviético?

62. El Sr. RIEDEL dice que al describir en el informe los cambios que se han producido en la enseñanza, tales como la privatización y la búsqueda de patrocinadores y otros medios de financiación (párr.276), y en sus respuestas al Comité la delegación no ha abordado el tema de sus obligaciones con arreglo al párrafo 2 del artículo 13 del Pacto, a saber, la enseñanza primaria obligatoria y gratuita y la implantación progresiva de la enseñanza secundaria y superior gratuita. Los Estados Partes en el Pacto consideran a veces que son libres de adoptar cualquier medida con respecto a la enseñanza que les parezca viable económicamente. Sin embargo, no es así; han de cumplir las obligaciones que asumieron. El orador agradecería más explicaciones a este respecto.

63. El Sr. AHMED dice que ya se refirió antes a la necesidad de que la ayuda internacional a Armenia se destinara a la educación, y en particular a garantizar la enseñanza obligatoria hasta el octavo grado. De hecho, ¿ha recibido Armenia algún tipo de ayuda internacional de gobiernos extranjeros al margen de la diáspora? Y, de ser así, ¿con qué finalidad se ha empleado?

64. El Sr. HUNT agradece a la delegación los datos desglosados que ha facilitado; desde luego, es alentador que se disponga de estadísticas de ese tipo. Recomienda que, cuando proceda, esos datos se incluyan en el próximo informe de Armenia conforme a las directrices revisadas del Comité para la presentación de los informes de los Estados Partes.

65. La Sra. JIMÉNEZ BUTRAGUEÑO dice que la delegación no ha respondido realmente a su pregunta acerca de la existencia de asociaciones de voluntariado u organizaciones benéficas y de la

asistencia que prestan a la comunidad, asistencia que el Gobierno ya no se encuentra en condiciones de proporcionar.

66. El Sr. RATTRAY dice que le sorprende un poco la observación de la delegación de que la calidad de la enseñanza en las universidades privadas está garantizada por el hecho de que la mayoría de los profesores proceden del sector público. Ello parece contradecir lo afirmado en el párrafo 272 del informe, a saber, de que el nivel de la educación que ofrece el sector privado es relativamente bajo porque la formación del personal docente no es objeto de supervisión. ¿Cuál de las dos afirmaciones es correcta?

67. El Sr. KAZHOYAN (Armenia) dice que los niños armenios empiezan la escuela primaria a los seis o los siete años y finalizan la enseñanza secundaria a los 16 o 17 años. Las escuelas primarias abarcan los tres primeros grados, en tanto que las secundarias comprenden los grados cuarto a décimo. Dos motivos principales explican la importante reducción del gasto público en educación: en primer lugar, el recorte del presupuesto, en razón de los problemas económicos del país; y, en segundo lugar, el traslado de muchos centros de atención diurna.

68. Con respecto a las obligaciones de Armenia con arreglo al artículo 13 del Pacto, el Sr. Kazhoyan señala que la enseñanza primaria y secundaria todavía son gratuitas en el país. El único cambio desde el final del régimen soviético ha sido la aparición de establecimientos de enseñanza superior privados. La antigua Unión Soviética concedía una gran importancia a la enseñanza superior, pero el sistema que estableció no era viable y no reflejaba las necesidades reales. Debido al aumento de la emigración y del reclutamiento por las fuerzas armadas, ha disminuido el número de jóvenes que emprenden estudios superiores; de ahí la reducción del presupuesto. También conviene tener presente que hay muchas becas públicas y privadas disponibles para los que solicitan el ingreso en una universidad privada. A fin de cuentas, el orador considera que las oportunidades de acceder a la enseñanza superior son más o menos las mismas que antes.

69. Los niños que asisten a la escuela Armenia-Argentina son los que residen en el vecindario. Ése es sólo un ejemplo entre muchas escuelas patrocinadas por asociaciones o gobiernos de otros países. A este respecto, en todas las escuelas armenias se enseñan generalmente entre dos y cuatro lenguas extranjeras, siendo el ruso la primera, en combinación con el inglés, el francés, el persa, el árabe o el alemán. La enseñanza de estos idiomas en las escuelas y en los centros de enseñanza superior cuenta con el patrocinio de la embajada o el órgano público competente del país de cuyo idioma se trate, por ejemplo el British Council en el caso del inglés. Con la asistencia de gobiernos y organizaciones no gubernamentales de otros países se ofrecen muchos otros cursos a los estudiantes y especialistas armenios.

70. Entre las asociaciones benéficas y de voluntarios que realizan actividades en Armenia figuran el Fondo Armenio para la Infancia, que brinda ayuda a los huérfanos y a los niños con necesidades especiales, y la recientemente creada Unión Armenia para los Discapacitados, que, aparte de sensibilizar a la población con respecto a las personas con discapacidad y de atender las necesidades diarias de éstas, también ha organizado la participación de tres atletas discapacitados en el maratón de New York. Otra asociación, llamada Tierra y Cultura, coordina una red de jóvenes voluntarios que trabajan con los discapacitados y los ancianos en comunidades armenias de todo el mundo, y en proyectos arqueológicos y de restauración artística.

71. El Sr. NAZARIAN (Armenia) dice que la delegación ha hecho todo lo posible para ofrecer un panorama completo de la situación en Armenia en cuanto respecta al Pacto y para responder a todas las preguntas del Comité mediante su informe, las respuestas escritas y la información actualizada sobre la legislación reciente. El diálogo con el Comité ha supuesto una oportunidad única para el intercambio abierto de opiniones, y las observaciones del Comité darán lugar oportunamente a la adopción de medidas para la promoción y la protección en Armenia de los derechos establecidos en el Pacto.

72. La PRESIDENTA dice que la conclusión del examen del informe inicial de Armenia no indica el final de su relación con el Comité, que espera ampliar su colaboración con el país tras ultimar sus observaciones finales sobre el informe. Éstas se aprobarán en una sesión privada, y se remitirán a la Misión Permanente de Armenia antes del final del período de sesiones. La Presidenta agradece a la delegación el diálogo tan constructivo que ha mantenido con el Comité y desea un feliz viaje a aquellos de sus miembros que regresen a Armenia.

73. La delegación de Armenia se retira.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.